

8/11/2004 ✓

WELCOME to EPA's Public Information Session

on

Shell Chemical Yabucoa Inc.

**RCRA Hazardous Waste Storage Permit
Application**

2K
00000303
PRD 090 074071

1- Greetings

2- Ernst Jabouin, Environmental Engineer, and
Project Manager for Shell's permit
application.

3- Thank you on behalf of EPA and EQB for your
presence.

The **PURPOSE** of this Public Information Session

- 1- Facilitate a dialogue with the public
- 2- Outline EPA's permitting process
- 3- Overview of Shell's permit application

Permitting Process

- 1- Regulation: Resource Conservation and Recovery Act (RCRA)
- 2- RCRA standards and formal process for issuing hazardous waste storage & treatment permits:
 - Submission of Permit Application to EPA
 - EPA Review of Application for Scientific and Technical Accuracies
 - Requests for Additional Information
 - Technical Completeness Determination
 - Approval of Permit Application
 - Draft Permit Development
 - Public Notice of Draft Permit

Permitting Process

(Continued)

- 45 Day Public Comment Period
- Public Hearing if necessary or requested
- Public Comment Review
- Responsiveness Summary
- Issuance or Denial of the Permit

Brief Background of Shell's Permit Application

1 Shell processes about 85,000 barrels of crude oil per day.

Shell occupies 252 acres of land subdivided into three working areas:

- The refinery area with the Hazardous Waste Storage Area (HWSA) in the northeast corner
- The tank farm area, and
- The dock area.

2 Refinery operations began in May 1971 and continue to date.

Major products: Kerosene, jet fuel, diesel fuel, no. 2 fuel oil, residual fuels and other petroleum products.

Type of wastes generated: Petroleum refinery primary oil/water/solid separation sludge, slop oil emulsion solids, crude oil tank sediment, spent hydrotreating catalyst, ignitable wastes and benzene.

Background of Shell's Permit Application (continued)

3 Hazardous Waste Storage Area (HWSA):

- In operation since 1980
- The only Hazardous Waste Management Unit (HWMU) at the facility
 - The unit currently has two components:
 - * An enclosed storage building
 - * A lined outdoor storage area

4 Part B Permit Application submitted In July 1995 for:

- Continued operation of the HWSA and
- EPA's approval to upgrade and expand the outdoor storage area.
 - * Pending shipment off-site, Shell will be allowed to store up to 144,870 gallons of waste in the HWSA (See Permit Condition IV.A.)

Background of Shell's Permit Application

(continued)

5Shell will conduct Corrective Action where necessary

- Shell will continue investigating releases of petroleum hydrocarbons and other hazardous wastes or constituents, within the facility (see Module III of the Draft Permit for a complete discussion of the past, current and proposed investigation & remediation activities).

EPA Tentative Decision regarding Shell's Permit Application

- 1 Careful administrative and technical review of relevant materials in the Permit Application; discussions to come from other issues here tonight will weigh equally on the decision to the issue the Permit to Shell.
- 2 Permit denial will not preclude storage of hazardous wastes within the facility. Under 40 CFR 262.34 storage of hazardous waste is allowed for a period of 90 days without a permit. Under certain circumstances the period may extend up to 270 days.
 - 3 Operating conditions established in the proposed permit will ensure Shell's compliance with EPA's standards and impose conditions on Shell that will be fully protective of human health and the environment.

Post Permit Activities

If the permit is issued, EPA and EQB will continuously monitor the permittee's compliance with the permit requirements, conduct inspections, review company's progress reports,... etc.

This concludes my presentation. We are now open to your comments

8/11/2004 2/K
✓

RCRA PERMITTING HISTORY OF THE FACILITY:

November 1980 PRSOC applied for and received a hazardous waste identification number from the United States Environmental Protection Agency.

November 1980 PRSOC submitted to EPA a Part A Permit Application which allowed it to qualify for interim status and to operate the hazardous waste storage area (HWSA) pending issuance of a permit.

July 14, 1995 PRSOC submitted an amended Part A Permit Application covering the HWSA.

July 26, 1995 PRSOC submitted a draft Part B Permit Application for continued operation of the HWSA.

November 14, 1997 EPA issued a Notice of Deficiency ("NOD") to PRSOC's draft Part B Permit Application dated July 1995.

April 20, 1998 PRSOC submitted a revised Part B Permit Application to EPA in response to the November 1997 NOD.

February 18, 1999 EPA issued a second NOD to PRSOC regarding the revised Part B Permit Application dated April 20, 1998.

April 21, 1999 PRSOC submitted a response to EPA's February 1999 NOD, along with revised sections of the Part B Permit Application.

January 6, 2000 EPA issued a third NOD to PRSOC on the revised Part B Permit Application dated April 21, 1999.

March 10, 2000 PRSOC submitted additional revisions to the draft Part B Permit Application in response to EPA's third NOD dated January 6, 2000.

May 24, 2000 Representatives from EPA and PRSOC met to discuss final comments on the Part B Permit Application for operation of the HWSA. EPA also requested that PRSOC complete a table listing the containers in the HWSA that are subject to RCRA Subpart CC air emissions requirements.

July 15, 2001 PRSOC submitted its final Part B Permit Application for operation of the HWSA.

December 20, 2001 SCYI submitted a revised Part A Permit Application seeking approval for modifications to and expansion of the existing HWSA.

December 31, 2001 Ownership of the Facility is officially transferred from PRSOC to SCYI.

February 1, 2002 SCYI submitted a revised Part A Permit Application to reconcile some inconsistencies in the prior Part A submittal.

May 8, 2002 Using the final PRSOC application as a guide, SCYI submitted its final Part B Permit Application to EPA, incorporating plans for ongoing SCYI operations and documenting appropriate Facility representatives.

May 11, 2002 SCYI submitted revisions to the final Permit Application, along with an electronic copy of the application package.

May 29, 2002 SCYI submitted a revised page 4 of the Part A Permit Application to correct information about the hazardous waste unit.

September 6, 2002 SCYI submitted additional information on the containers subject to RCRA Subpart CC air emissions requirements; the table with this information is incorporated into the Part B Permit Application and the draft Permit by reference.

September 11, 2002 EPA determined that the final Part B Permit Application for the HWSA was technically complete. The May 8, 2002 final Part B Permit Application, as modified by the May 11, 2002 and May 29, 2002 revisions and the Subpart CC air emissions table dated September 6, 2002, is the application in response to which EPA has issued the Draft Permit and is referred to below as the "Permit Application."

September 22, 2003 EPA public noticed the Draft permit

October 21, 2003 Public Hearing Held

HOJA INFORMATIVA
AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE [EPA]; PERMISO PRELIMINAR DE MANEJO DE DESECHOS
PELIGROSOS, OTORGADO CONFORME A LA LEY DE CONSERVACIÓN Y
RECUPERACIÓN DE RECURSOS [RCRA]

CONCESIONARIO: **SHELL CHEMICAL YABUCOA INC.**
(anteriormente, Puerto Rico Sun Oil Company LLC) **Apartado de**
Correos 186 **Yabucoa, Puerto Rico 00767-0186**

UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN: **Al borde del Mar Caribe y**
los arroyos de Santiago y Lajas **Ruta 901, kilómetro 2,7**
Camino Nuevo Ward **Yabucoa, Puerto Rico**

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA EPA PARA LA INSTALACIÓN:
PRD 090 074 071

I. INTRODUCCIÓN

La presente Hoja Informativa se refiere al Permiso Preliminar de Manejo de Desechos Peligrosos, que la EPA (*United States Environmental Protection Agency*), conforme a la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos [RCRA], ha otorgado a la SHELL CHEMICAL YABUCOA INC. ("la SCYI" o "la Concesionaria"), con respecto a la instalación de la SCYI ubicada en Yabucoa, Puerto Rico (en adelante, "la instalación de la SCYI en Yabucoa" o "la Instalación"). Anteriormente, la propietaria de la Instalación fue la Puerto Rico Sun Oil Company LLC ("PRSOC"). A tenor de la RCRA, se propone que las condiciones que exige el Permiso Preliminar se apliquen a la Instalación durante el término entero de los diez años de validez del permiso.

La Ley sobre la Eliminación de Desechos Peligrosos (*Solid Waste Disposal Act*), enmendada por la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (*Resource Conservation and Recovery Act*, "RCRA") y por las Enmiendas sobre Desechos Peligrosos y Sólidos de 1984 (*Hazardous and Solid Waste Amendments of 1984*, "HSWA") corresponde a la §6901 *et seq.* del título 42, Código de los Estados Unidos (en adelante, todas juntas se denominarán "RCRA" o "la Ley"). La sección 3005 de la Ley (que corresponde a la §6925 del título 42, Código de los Estados Unidos), faculta a la Agencia de los Estados Unidos para la Protección del Medio Ambiente ("EPA") a establecer un programa de concesión de permisos para las instalaciones donde se depuren, almacenen y eliminen desechos peligrosos. La SCYI es una instalación de ese tipo. El otorgamiento de estos permisos está autorizado por las Partes 264 y 270 del título 40, Código de los Reglamentos Federales ("40 C.F.R."). Con arreglo a la autoridad que le ha sido delegada, el Director o el Subdirector de la División de Planificación y Protección Medioambiental de la Región 2 de la EPA (*Division of Environmental Planning and Protection, Region 2*), en adelante, "el Director", está a cargo de expedir el permiso para la instalación de Yabucoa de la SCYI. Esta Hoja Informativa trae los datos esenciales acerca del Permiso Preliminar.

El propósito de conceder un Permiso Preliminar es que tanto la EPA como los ciudadanos interesados, el presunto Concesionario y otros organismos oficiales tengan la oportunidad de evaluar y hacer comentarios respecto a las condiciones y requisitos del permiso propuesto. En este trámite de evaluación se apartará un período de 45 días para los comentarios del público, en el transcurso del cual se celebrará una audiencia pública, como se explica posteriormente en esta Hoja Informativa. La información sobre los aspectos públicos de la evaluación también se avisará en la prensa y por radio.

El Permiso Preliminar, cuando sea definitivo, autorizará el funcionamiento y la expansión de una zona de almacenamiento de desechos peligrosos en la Instalación que el Concesionario posee y

Res. Com. Recor. Act.
Ley de Conserv. y Recor. de Recursos

administra. Específicamente, el Permiso autoriza el almacenamiento de desechos peligrosos en la zona apartada y reglamentada para ese fin en la instalación (*Hazardous Waste Storage Area* o HWSA), hasta que esos desechos se envíen a otro lugar para su depuración o eliminación. El Permiso exige que se tomen medidas correctivas con respecto a todos los escapes o emisiones de desechos o sustancias peligrosas que ocurran en cualquier Unidad de Manejo de Desechos Sólidos (*Solid Waste Management Area* o SWMU) ubicada en la Instalación. En particular, el Permiso exige que la SCYI efectúe investigaciones y tome medidas correctivas en quince de las SWMU que se encuentran en la instalación. En el Permiso Preliminar se especifica que “no tendrán que tomarse más medidas” en otras SWMU. El Permiso Preliminar prevé que se efectuarán investigaciones con fines correctivos para cualquier i) emisión nueva o recién descubierta que se halle en las SWMU o en las Zonas Posiblemente Contaminadas (*Areas of Concern* o AOC) ya existentes o ii) en las SWMU o AOC que se vayan descubriendo. La sección siguiente de esta Hoja Informativa trae información sobre el Aviso y el período de Examen y Comentarios Públicos relativos al Permiso Preliminar, y explica la fecha límite para la presentación de comentarios. Las secciones posteriores de este documento traen información descriptiva de la Instalación, el historial de los permisos conforme a la RCRA otorgados a la Instalación, la Unidad de Manejo de Desechos Peligrosos (*Hazardous Waste Management Unit* o “HMWU”) que se autorizará, las disposiciones del permiso relativas a la HMWU, la orden para la toma de medidas correctivas conforme a la §3008(h) de la RCRA, y las medidas correctivas que se llevarán a cabo en la Instalación. Además, las secciones posteriores informan acerca de la toma de la decisión de la EPA de expedir el Permiso Preliminar, el trámite de apelar la decisión de la EPA de expedir el Permiso Definitivo, cómo se establece la coordinación con el Estado Libre Asociado de Puerto Rico y sobre la estructura del Permiso Preliminar.

II. EXAMEN Y COMENTARIOS DEL PÚBLICO

A. EXAMEN DEL PÚBLICO

Con arreglo a la §124.10 del 40 C.F.R., se avisa al público que la EPA ha preparado y expedido un Permiso Preliminar conforme a la RCRA para la instalación de Yabucoa de la SCYI. Ese Aviso solicita los comentarios de los interesados y fija el lugar y la fecha de una audiencia pública que tendrá lugar acerca de ese Permiso Preliminar.

El Permiso Preliminar de la SCYI, la presente Hoja Informativa y el Aviso se podrán consultar en cualquier momento entre las 8 y 30 de la mañana y las 4 de la tarde de lunes a viernes, salvo los días feriados, en los siguientes lugares:

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY, Region 2 Division of
Environmental Planning and Protection RCRA Programs Branch 290 Broadway, 22nd
Floor New York, NY 10007

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY División de Protección
Ambiental para el Caribe Edificio Centro Europa, Oficina 417 Avenida Ponce de
León, Número 1492 Santurce, Puerto Rico 00907-4127 Teléfono (787) 977-5849
JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL DE PUERTO RICO Edificio National Plaza,
Piso 12° Avenida Ponce de León Hato Rey, Puerto Rico 00917

El Expediente Administrativo (*Administrative Record*) consiste en el Permiso Preliminar otorgado a la SCYI, la presente Hoja Informativa, el Aviso, la Solicitud de Permiso y los demás documentos que justifican la preparación del Permiso Preliminar. El Expediente Administrativo completo, que justifica ese Permiso, se puede consultar en los organismos siguientes:

- 1) En la U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY, Region 2, Division of Environmental Planning and Protection, en 290 Broadway, 22nd Floor, Nueva York, NY 10007, en cualquier momento entre las 9 de la mañana y las 5 de la tarde, de lunes a viernes, salvo los días feriados. Con arreglo a los requisitos expresados en la

§124.8(b)(7) del 40 C.F.R., para obtener más información sobre el Permiso Preliminar o para concertar una cita para examinar el Expediente Administrativo, telefónee al señor Sameh Abdellatif por el (212) 637-4103 o escríbale una nota a la dirección anterior.

2) En la *División de Protección Ambiental para el Caribe*, en el Edificio Centro Europa, Oficina 417, Avenida Ponce de León N° 1492, Santurce, Puerto Rico 00907, presente la solicitud de examinar el Expediente Administrativo allí depositado al señor Daniel Rodríguez por el teléfono (787) 977-5489.

3) En la *JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL (JCA) DE PUERTO RICO*, Edificio National Plaza, Piso 12°, Avenida Ponce de León, Hato Rey, Puerto Rico 00917, para examinar el Expediente Administrativo sírvase telefonar al señor Efraín Camis en el (787) 767-8181, Ext. 2834.

Las partes del Expediente Administrativo que no se encuentren en la CEPD ni en la JCA se pueden consultar conforme al procedimiento siguiente: Se adjunta a esta Hoja Informativa un índice de los documentos que componen el Expediente Administrativo. Las personas que residan en Puerto Rico y estén interesadas en algún documento que no esté en la CEPD ni en la JCA pueden solicitar una copia del documento que deseen al señor Abdellatif, llamándole por el número que se ha indicado anteriormente. Una copia del documento solicitado le será enviada por correo o algún otro medio.

B. COMENTARIOS DEL PÚBLICO

Con arreglo a la §124.10(b) del 40 C.F.R., los comentarios por escrito acerca del Permiso Preliminar, acompañados de los justificantes que se tengan, deberán enviarse por correo a la dirección siguiente, teniendo en cuenta que la fecha del matasellos no puede ser más de 45 días posterior a la del Aviso:

Mr. Adolph S. Everett, P.E. Acting Chief, RCRA Programs Branch (2DEPP-RPB)
U.S. Environmental Protection Agency, Region 2 290 Broadway, 22nd Floor New
York, NY 10007

Una audiencia pública se comunicó al público el 21 Octubre de 2003 a las 7:00 de la tarde, en Biblioteca Publica Reynaldo Alvarez Costa, Calle Catalina Morales (al lado del Parque de Bomba), Yabucoa, Puerto Rico. El período público de comentarios expirará el 3 Noviembre de 2003, a menos que lo prorrogue el Director.

Después de la expiración del período de comentarios (el cual comprenderá una audiencia pública), el Director, con arreglo a la §124.15 del 40 C.F.R., emitirá la decisión definitiva acerca del permiso. Para llegar a esa decisión, el Director tomará en cuenta todos los comentarios recibidos por la EPA acerca del Permiso Preliminar (incluidas las observaciones que se expresen en la audiencia pública) y cualquier documentación justificativa. La decisión definitiva del Director se presentará por escrito y se enviará, junto con las respuestas recibidas por la EPA durante el período de comentarios, a todos los que hayan presentado comentarios o solicitado que se les notifique la decisión, siempre y cuando hayan dado su dirección postal a la EPA. Si el Director decide en definitiva otorgar el Permiso, la decisión misma indicará las diferencias entre el Permiso final y el preliminar, junto con otra información pertinente.

III. DESCRIPCIÓN DE LA INSTALACIÓN

El Concesionario posee y explota una refinería de petróleo crudo en su instalación de la SCYI Yabucoa, ubicada a unos tres kilómetros al este del pueblo de Yabucoa, Puerto Rico. Esta instalación ocupa una extensión de unas 102 hectáreas (252 acres), subdividida en tres zonas de operaciones: la refinería, los depósitos de hidrocarburos y el muelle. En la refinería, ubicada en la parte más occidental e interior de la instalación, se efectúa el tratamiento del petróleo, el almacenamiento de sus productos, las operaciones de administración y mantenimiento, la

depuración de aguas y el almacenamiento de los desechos peligrosos (HWSA). Los depósitos o tanques, que son aproximadamente 43, están ubicados en la parte central; algunos están destinados a contener petróleo crudo y otros, productos refinados. La capacidad de cada uno varía entre 500 y 375.000 barriles (eso es, entre 80 y 59.600 metros cúbicos). En esta zona también hay una plataforma de carga de camiones y una segunda depuradora de agua. Más hacia el este y junto al Mar Caribe está la zona del muelle, que bordea una pequeña ensenada. Sirve para cargar y descargar crudos y sus derivados de buques petroleros, barcasas y embarcaciones menores. En esta última zona no se efectúan otras operaciones, eso es, no hay depósitos ni instalaciones de tratamiento.

La tierra situada al norte y oeste de la instalación y al este de los depósitos se dedica principalmente a la agricultura. Al sur de las zonas de la refinería y los depósitos se encuentran las poblaciones residenciales de Camino Nuevo y Juan Martín. Como ya hemos dicho, el Mar Caribe está directamente al este de la Instalación. También se encuentran muy cerca los arroyos Santiago y Lajas.

La refinería comenzó a funcionar en la Instalación en mayo de 1971, cuando la propietaria era la PRSOC. El título de propiedad de la Instalación se traspasó a la SCYI a fines de 2001 y la refinería ha seguido en funcionamiento hasta la fecha. Casi desde siempre se ha considerado que su capacidad de refino era de unos 85.000 barriles de crudo al día (cada barril contiene 42 galones o 159 litros de petróleo, lo que significa que la capacidad de refino en el sistema métrico es de unos 13.500 metros cúbicos diarios). Los productos principales de la refinería consisten en kerosén, destilados livianos, gasolina reformada, nafta, combustible de aviación (para reactores), combustible diesel (gasóleo), petróleo combustible N° 2, gasóleo desulfurado, materia prima para aceites lubricantes, combustóleo para calderas, extractos aromáticos, cera de parafina sin refinar y azufre. La SCYI también producirá olefinas.

IV. HISTORIAL DE LOS PERMISOS SOLICITADOS PARA LA INSTALACIÓN CONFORME A LA RCRA

Noviembre de 1980. La PRSOC solicitó que la Agencia de los Estados Unidos para la Protección del Medio Ambiente (EPA) le otorgara un número de identificación para desechos peligrosos; la EPA accedió a ello.

Noviembre de 1980. La PRSOC presentó a la EPA una Solicitud de Permiso conforme a la Parte A, con el fin de que se le otorgara una autorización provisional para tener un funcionamiento una Zona de Almacenamiento de Desechos Peligrosos (HWSA), mientras aguardaba a que se le concediera el Permiso Definitivo correspondiente.

14 de julio, 1995. La PRSOC presentó una Solicitud enmendada de Permiso conforme a la Parte A con respecto a la HWSA.

26 de julio, 1995. La PRSOC presentó una Solicitud preliminar de Permiso conforme a la Parte B, para que la HWSA pudiera seguir en funcionamiento.

14 de noviembre, 1997. La EPA expidió un Aviso de Defecto (*Notice of Deficiency*, NOD) con respecto a la Solicitud preliminar de Permiso conforme a la Parte B, de julio de 1995.

20 de abril, 1998. La PRSOC presentó una Solicitud modificada de Permiso conforme a la Parte B, en respuesta al Aviso de Defecto de noviembre de 1997.

18 de febrero, 1999. La EPA expidió un segundo Aviso de Defecto (NOD) con respecto a la Solicitud modificada de Permiso conforme a la Parte B del 20 de abril de 1998.

21 de abril, 1999. La PRSOC presentó una respuesta al Aviso de Defecto de febrero de 1999, junto con unas secciones modificadas de la Solicitud de Permiso conforme a la Parte B.

6 de enero, 2000. La EPA expidió un tercer Aviso de Defecto (NOD) con respecto a la Solicitud modificada de Permiso conforme a la Parte B del 21 de abril de 1999.

10 de marzo, 2000. La PRSOC presentó más revisiones a la Solicitud preliminar de Permiso

conforme a la Parte B, en respuesta al tercer Aviso de Defecto de la EPA del 6 de enero de 2000.

24 de mayo, 2000. Los representantes de la EPA y la PRSOC se reunieron para considerar sus últimos comentarios acerca de la Solicitud de Permiso conforme a la Parte B para el funcionamiento de la HWSA. La EPA también pidió que la PRSOC preparara un cuadro completo de los contenedores ubicados en la HWSA que estuvieran sometidos a los requisitos para las emisiones al aire conforme a la Subparte CC de la RCRA.

15 de julio, 2001. La PRSOC presentó su Solicitud definitiva de Permiso conforme a la Parte B para el funcionamiento de la HWSA.

20 de diciembre, 2001. La SCYI presentó una Solicitud modificada de Permiso conforme a la Parte A, por la cual pedía que se aprobaran la modificación y expansión de la HWSA ya existente.

31 de diciembre, 2001. La propiedad de la Instalación se traspasó oficialmente de la PRSOC a la SCYI.

1 de febrero, 2002. La SCYI presentó una Solicitud modificada de Permiso conforme a la Parte A para subsanar algunas incoherencias de que adolecía su anterior solicitud correspondiente a esa misma parte.

8 de mayo, 2002. La SCYI presentó a la EPA una Solicitud definitiva de Permiso conforme a la Parte B, guiándose por la Solicitud definitiva presentada por la PRSOC; a la nueva solicitud se incorporaron los planes para las operaciones en curso de la SCYI y se nombró a los representantes de la Instalación.

11 de mayo, 2002. La SCYI presentó modificaciones a su Solicitud definitiva de Permiso, junto con una copia electrónica del conjunto de la solicitud.

29 de mayo, 2002. La SCYI presentó unas modificaciones a la página 4 de la Solicitud de Permiso conforme a la Parte A, para corregir ciertos datos relativos a la unidad de manejo de desechos peligrosos.

6 de septiembre, 2002. La SCYI presentó más datos sobre los contenedores sometidos a los requisitos relativos a las emisiones al aire conforme a la Subparte CC de la RCRA. Estos datos se incorporaron a un cuadro que se añadió a la Solicitud de Permiso conforme a la Parte B; los mismos también se incorporaron por mención al Permiso Preliminar.

11 de septiembre, 2002. La EPA resolvió que la Solicitud definitiva de Permiso para la HWSA conforme a la Parte B estaba completa técnicamente. La Solicitud definitiva de permiso conforme a la Parte B, fechada el 8 de mayo de 2002, modificada por las revisiones del 11 y 29 de mayo del mismo año, y por el cuadro de emisiones al aire conforme a la Subparte CC, fechado el 6 de septiembre de 2002, constituye la solicitud en respuesta a la cual la EPA ha expedido el Permiso Preliminar; en lo sucesivo, esa solicitud se llamará en el presente documento "la Solicitud de Permiso".

V. CONCESIÓN DE UN PERMISO PARA LA UNIDAD DE MANEJO DE DESECHOS PELIGROSOS

En la actualidad, la SCYI tiene en funcionamiento en la Instalación una Unidad de Manejo de Desechos Peligrosos (HWMU). Esa es la unidad que se propone reglamentar conforme al Permiso de que se trata en el presente documento. Esa Unidad consistirá en la actual HWSA (zona de almacenamiento de desechos peligrosos) y todas las ampliaciones planificadas para la misma o ya efectuadas, tal y como las haya aprobado la EPA. En la actualidad, la SCYI tiene esa HWSA en funcionamiento según los requisitos de condición interina de la RCRA, Parte 265 del 40 C.F.R.. Las otras unidades reglamentadas ubicadas en la Instalación consisten en un estanque de igualación del caudal y en el nuevo estanque para lodos petroleros; los dos han sido descontaminados y cerrados conforme a la condición interina y no los afecta el presente trámite

de otorgamiento del permiso. Las depuradoras de agua situadas en la Instalación de la SCYI están excluidas de la reglamentación a tenor de la RCRA, según consta en la §264.1(g)(6) del 40 C.F.R.

La HWSA (zona de almacenamiento de desechos peligrosos) está situada en el rincón nororiental de los terrenos de la refinería. Consiste en dos almacenamientos: uno ocupa un edificio y el otro está en el exterior, revestido y ubicado inmediatamente detrás del edificio. La SCYI propone mejorar y ampliar la zona de almacenamiento al aire libre, para separarla los desechos peligrosos sólidos y líquidos en dos categorías de manejo. El edificio de almacenamiento, que mide unos 18,3 metros por 9,1 se usa para almacenar desechos peligrosos que no están en el estado líquido y que se guardan en recipientes. Se propone que la zona exterior se mejore, amplíe y divida en dos secciones. La sección del norte medirá 18,3 metros por 18,9 y se usará sólo para depositar desechos peligrosos que no contengan líquidos sueltos. La sección del sur medirá 18,3 metros por 6,4 y se usará para el almacenamiento de desechos peligrosos, líquidos o no. Entre los recipientes de embarque aprobados por el Departamento de Transporte de los Estados Unidos para almacenar desechos peligrosos se cuentan los bidones corrientes de 55 galones (208 litros), contenedores deslizantes para basuras (transportados en camiones y vagones), recipientes de contención secundaria y bolsas de fibra.

La HWSA recibe una gran diversidad de residuos de petróleo generados por la instalación de la SCYI, algunos peligrosos y otros no. En la zona de almacenamiento de contenedores se retienen los lodos procedentes de la separación del petróleo primario del agua y de los sólidos (F037); lodos procedentes de la separación del petróleo secundario del agua y de los sólidos (F038); partículas flotantes procedentes del tanque de flotación por aire disuelto (K048); sólidos procedentes de emulsiones de petróleo recuperadas por decantación (K049); sólidos procedentes de los haces de tubos de los intercambiadores térmicos (K050); lodos del separador API (K051); sedimento del depósito de petróleo crudo (K169); el catalizador gastado de la depuración por hidrógeno (K171); el catalizador gastado del refino por hidrogenación (K172); residuos combustibles (D001); residuos característicos del benceno (D018); residuos de metanol que no reúne las especificaciones (U154), así como otros residuos peligrosos, por ejemplo, desechos de laboratorio, residuos de derrames y materias primas o productos en exceso o defectuosos que a veces acumula o genera la Instalación en cantidades reducidas y que se guardan en recipientes por menos de 90 días. Los desechos no peligrosos que se generan en la Instalación comprenden el catalizador gastado de diversas unidades de tratamiento, lodos de cal y lodos de la instalación de tratamiento biológico. Todos los desechos se sacan de la HWSA y de la Instalación para que se depuren o eliminen conforme a la RCRA. La SCYI no depura ni elimina ningún residuo peligroso en la Instalación misma.

VI. DISPOSICIONES DEL PERMISO PARA LA UNIDAD DE MANEJO DE DESECHOS PELIGROSOS

Este Permiso, tal y como se ha redactado, autorizará a la SCYI a almacenar un máximo de 144,870 galones (548,330 litros) de desechos en la zona de almacenamiento de desechos peligrosos (HWSA). El número de recipientes que se permitirán en la HWSA dependerá de los tipos de envases que se utilicen, como se describe con más detalle en la Condición IV.A del Permiso. El Permiso autoriza que se acumule y almacene esa cantidad de desechos peligrosos hasta que se envíen en recipientes a lugares situados fuera de la Instalación, para que se eliminen o depuren en servicios comerciales de depuración o eliminación de desechos peligrosos, conforme a la RCRA. El Concesionario también puede acumular desechos peligrosos adicionales en otras zonas de la Instalación durante no más de 90 días, siempre que se atenga a los requisitos de la Parte 262 del 40 C.F.R. relativos a las acumulaciones a corto plazo. Asimismo, la SCYI podrá acumular desechos peligrosos que no estén enumerados en la

Condición IV.B.1 del Permiso, siempre que se atenga a la Parte 262 del 40 C.F.R., a condición de que no sobrepase el límite de los 144,870 galones (548,330 litros). Puesto que el Permiso, como está redactado, autorizará la SCYI a almacenar desechos peligrosos en recipientes en la Instalación durante períodos más largos, la Instalación quedará clasificada como instalación de almacenamiento, y la HWSA quedará sujeta a los requisitos de la Parte 264 del 40 C.F.R.

Ninguna de las disposiciones de este Permiso exonerará al Concesionario de su obligación de cumplir con las disposiciones pertinentes de las leyes federales o del Estado Libre Asociado.

VII. ACUERDO DE CONSENTIMIENTO PARA LA TOMA DE MEDIDAS CORRECTIVAS Y LAS MEDIDAS CORRECTIVAS EN LA INSTAACIÓN, CONFORME A LA § 3008(h) DE LA RCRA

En junio de 1994, la EPA y el propietario y administrador en esa época, la PRSOC, concertaron un Acuerdo de Consentimiento para la toma de medidas correctivas (*Corrective Action Order on Consent*), conforme a la § 3008(h) de la RCRA, por el cual la PRSOC se obligaba a investigar diecisiete unidades de Gestión de Desechos Sólidos (SWMU) ubicadas en la Instalación, obligación que cumplió. Sin embargo, aún se necesitan algunas investigaciones supletorias y la toma de ciertas medidas correctivas. El Acuerdo expirará cuando el Módulo III del Permiso entre plenamente en vigor.

La concesión del permiso para la HWSA no obliga a la vigilancia del agua subterránea. Sin embargo, con arreglo a la § 3004(u) de la RCRA (que corresponde a la § 6924(u) del Título 42, Código de los Estados Unidos), este Permiso abarca la toma de las medidas correctivas que hagan falta para todos los escapes de sustancias y desechos peligrosos provenientes de cualquier SWMU ubicado en la Instalación, sea cual sea la fecha en que los desechos fueron depositados. En una evaluación de la Instalación conforme a la RCRA que se concluyó en 1989, se encontraron 46 SWMU y cuatro zonas inquietantes (*Areas of Concern, AOC*). Posteriormente, pero antes de que la PRSOC efectuará sus investigaciones, se hallaron otras cinco SWMU. En 34 de esas 51 SWMU, y en las cuatro AOC, se llegó a la conclusión de que no había que tomar más medidas. Por “no tomar más medidas” se entiende que esas unidades no presentan un peligro apreciable para el medio ambiente ni para la salud de la población, de continuar sin variación la explotación actual de esos terrenos y que, por lo tanto, no tienen que descontaminarse. El público podrá comentar ahora acerca de esas decisiones de “no tomar más medidas”.

En las otras 17 SWMU, se consideró conveniente efectuar más investigaciones o tomar medidas correctivas. Conforme al Acuerdo de Consentimiento antedicho, la PRSOC efectuó la investigación de las 17 SWMU. En vista del Informe Preliminar de esas investigaciones, de junio de 1997, del Informe sobre el Alcantarillado destinado a las Aguas Servidas de los Procesos de Elaboración, de octubre de 1997 y de los documentos presentados después conforme a dicho Informe, se ha resuelto “no tomar más medidas” con respecto a las SWMU 32 (alcantarillado para los procesos de elaboración) y 44-A (tanque recolector del lastre y lavados) (véase el Módulo III.A.4.e). En las otras quince SWMU se están efectuando investigaciones supletorias conforme a la RCRA y tomando medidas correctivas provisionales (incluida la recuperación de producto suelto).

En la Investigación Supletoria conforme a la RCRA se estudia la recuperación de producto suelto porque en la Investigación anterior se encontraron hidrocarburos refinados sueltos en el suelo y las aguas bajo la instalación; además, en los pozos de varias SWMU se notaron cantidades apreciables de hidrocarburos. Actualmente, el Concesionario del Permiso recupera los hidrocarburos sueltos por medios manuales, o sea, achicando o espumando. Conforme al Módulo III del Permiso, se autoriza al Concesionario, como medida correctiva provisional, que continúe vigilando los focos de hidrocarburos sueltos y efectuando la recuperación manual como

hasta ahora, hasta que ocurra cualquiera de los siguientes acontecimientos: (1) La EPA resuelva, conforme a la Sección B.6 del Módulo III del Permiso, que es necesario tomar medidas correctivas provisionales más enérgicas y que esas medidas comienzan a aplicarse; (2) se seleccionen y apliquen medidas correctivas definitivas, conforme a los procedimientos que se especifican en la Condición F del Módulo III; o (3) la EPA llegue a la conclusión de que se han extraído todos los hidrocarburos sueltoslibres recuperables del subsuelo y notifique oficialmente su consentimiento a que se suspendan las operaciones de recuperación.

El Módulo III del Permiso trae una descripción completa de las SWMU que se han encontrado en la Instalación y las medidas correctivas correspondientes a cada una. Como no se han hallado nuevas AOC en la Instalación, las medidas correctivas que se tomarán con arreglo al Módulo III del Permiso no se referirán a este tipo de emplazamiento contaminado.

Cuando, después de la fecha de expedición este Permiso, se decida tomar cualquier otra medida correctiva en la Instalación con respecto a cualquier SWMU, incluidas SWMU o AOC nuevas que no se reconocieran antes de dicha fecha, la EPA tramitará la modificación de este Permiso con arreglo a la § 270.41 del 40 C.F.R. La EPA también se reserva el derecho a plantear esta situación mediante una orden diferente (véase el Módulo I.A. de este Permiso).

La EPA no puede aprobar definitivamente las resoluciones para la toma de medidas correctivas para las SWMU y AOC (incluidas las resoluciones de “no tomar más medidas”) mientras no se hayan notificado al público y éste haya tenido la oportunidad de expresar sus opiniones acerca de dichas resoluciones.

VIII. LA DECISIÓN DE EXPEDIR UN PERMISO PRELIMINAR

A. GENERALIDADES

Para llegar a la decisión de expedir un Permiso Preliminar, la EPA ha examinado cuidadosamente el material que figura en la Solicitud de Permiso presentada por la SCYI y sus revisiones, así como otros informes y datos referentes a la Instalación. En vista del estudio que ha efectuado la EPA de todo el material pertinente, el Director ha decidido expedir el Permiso Preliminar a la SCYI.

La expedición del Permiso Preliminar presupone la exactitud de la información presentada en la Solicitud de Permiso de la SCYI y en todas las revisiones posteriores del mismo. Este Permiso se propone cumplir con los requisitos legales que impone la RCRA, expresados en la § 6925 del título 40, Código de los Estados Unidos, e imponer condiciones al Concesionario del Permiso que protejan plenamente la salud de la población y el medio ambiente.

Las condiciones del Permiso Preliminar se basan en los requisitos del título 40 de los C.F.R.: la Parte 124. (Procedimientos para la toma de decisiones), la Parte 270 (Programas administrados por la EPA para el otorgamiento de permisos: el programa de permisos para los desechos peligrosos), y la Parte 264 (pautas para los propietarios y administradores de las instalaciones de depuración, almacenamiento y eliminación).

La EPA, sujeta a las disposiciones relativas al aviso público y a los comentarios de éste, con arreglo a la § 124.10 del 40 C.F.R., y cualquier comentario que se exprese en la audiencia pública celebrada con arreglo a las §§ 124.11 y 124.12 del 40 C.F.R., se propone (1) que el Permiso Preliminar se expida al Concesionario del mismo en calidad de Permiso Definitivo, el cual autorizaría y reglamentaría el almacenamiento de desechos peligrosos en la Instalación, de conformidad con la Ley, y (2) obligar al Concesionario a llevar a cabo el programa de medidas correctivas que se define en el Módulo III del Permiso.

B. TÉRMINOS DEL PERMISO Y SUS MODIFICACIONES

Se propone que el Permiso Preliminar tenga diez años de validez (§ 270.50 del 40 C.F.R.).

Cuando se expida en forma definitiva, el Permiso en esa forma tendrá diez años de validez, a menos que se revoque y se expida de nuevo, modifique o rescinda, conforme a la § 270.41,

270.42 o 270.43 del 40 C.F.R. En caso de necesidad, el Permiso Definitivo también podría tener una vigencia mayor de diez años, conforme al § 270.51(a) del 40 C.F.R.

IX. PROCEDIMIENTO DE APELACIÓN UNA VEZ TOMADA LA DECISIÓN DE EXPEDIR EL PERMISO DEFINITIVO

Después de que el Director haya tomado la decisión de expedir el Permiso Definitivo, quienquiera que desee apelar esa decisión debe seguir los procedimientos que figuran en la § 124.19 del 40 C.F.R. (y tener en cuenta la nueva dirección postal para las entregas en mano a la Junta de Apelación para Cuestiones del Medio Ambiente [*Environmental Appeals Board*, EAB], que consta en el 68 *Federal Register*, 2203, del 16 de enero de 2003). En esa sección se dispone que en el plazo de 30 días a partir de la fecha de la decisión de expedir el Permiso Definitivo, cualquiera que haya presentado comentarios acerca del Permiso Preliminar conforme a la RCRA puede presentar una apelación a la *Environmental Appeals Board*, para que estudie las condiciones de la decisión sobre el permiso que había sido comentado anteriormente. Todo el que no haya presentado comentarios sobre el Permiso Preliminar podrá pedir una revisión administrativa únicamente en lo que respecta a las modificaciones del Permiso Preliminar que figuren en el Permiso Definitivo. Además, la sección en cuestión dispone que el apelante agote los procedimientos administrativos de apelación antes de procurar la revisión judicial de la decisión. La medida definitiva de la EPA surtirá efecto cuando la propia EPA haya expedido la decisión final y se hayan agotado sus procedimientos internos de revisión.

El plazo de 30 días de que se dispone para solicitar la revisión del Permiso Definitivo comienza con la fecha de notificación del Aviso de Expedición anexo a la Decisión sobre el Permiso Definitivo. (Nota: A los que reciban el Aviso de Expedición por correo, se les añadirán tres días al período estipulado de treinta días, como dispone la § 124.20(d) del 40 C.F.R.)

Sírvase notar que, conforme a la § 124.19(a) del 40 C.F.R., toda petición de revisión debe presentarse a la EAB, formulando las razones que justifiquen la revisión y ateniéndose a los demás requisitos que contempla esa misma sección. La EAB debe recibir esas peticiones oportunamente.

X. LA COORDINACIÓN CON EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO

La EPA y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico cooperarán con respecto a todos los aspectos del permiso por desechos peligrosos presentado por la SCYI conforme a la RCRA. En la actualidad, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico no está autorizado a conceder permisos ni a tomar medidas correctivas conforme a la RCRA. Sin embargo, al aplicar las condiciones de este Permiso, el Concesionario del mismo debe cumplir con todas las leyes y los reglamentos pertinentes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

XI. ESTRUCTURA DEL PERMISO PRELIMINAR

El Permiso Preliminar consiste en los siguientes módulos y aditamentos:

Módulo	I	Condiciones uniformes	II	Condiciones generales de la
instalación	III	Medidas correctivas	IV	Zona de almacenamiento de los
desechos peligrosos	V	Pautas para las emisiones al aire de compuestos orgánicos		
procedentes de recipientes	VI	Reducción al mínimo de los desechos	VII	
Clausura				

Aditamento	II-1	Plan de análisis de los desechos	II-2	Medidas de seguridad
y procedimientos para evitar peligros			II-3	Programa de inspección y
frecuencia; Cuadro Resumido		II-4	Formularios de muestra para el registro de	
las inspecciones	II-5	Lista del equipo de emergencia contra los derrames; lista		
del		equipo de contención de derrames	II-6	Esquema para la capacitación

II-7 Plan para contingencias; aditamentos conexos

Aditamento III-1 Informe preliminar sobre la investigación (RFI) de junio de 1997 y revisiones posteriores en vista de los comentarios de la EPA III-2 Cuadros resumidos de la investigación (RFI)

III-3 Plan de trabajo para la investigación supletoria (RFI) de diciembre de 2000 y revisiones posteriores III-4 Carta de la EPA, del 16 de agosto de 2001, que exige la recuperación intensiva de los hidrocarburos refinados sueltos

III-5 Carta de la EPA y actas de la reunión relativa a los requisitos en materia de indicadores medioambientales III-6 Ámbito de las labores de la investigación conforme a la RCRA (RFI) III-7

Ámbito de las labores de un estudio sobre medidas correctivas

Aditamento IV-1 Descripción del proceso IV-2 Cálculo del recinto de contención de la zona de almacenamiento de desechos peligrosos IV-3

Diseño técnico de la losa de hormigón (concreto)

Aditamento VI-1 Manual acerca de la evaluación de las posibilidades de minimizar los desechos

Aditamento VII-1 Plan de clausura y requisitos financieros